

АТ-ТАБАРИ ИСТОРИЯ ПРОРОКОВ И ЦАРЕЙ.

I

В этот день Ардашир принял титул шаханшах¹. Затем он направился в Хамадан, и по взятии его — в [остальную] горную область, а затем вооруженной силой завоевал Азербайджан², Армению и Мосул. Из Мосула Ардашир затем направился в Суристан, т. е. Савад³, захватил его и на западном берегу Тигра, против города Ктесифона, лежавшего с восточной стороны Мадаина⁴, построил город, названный им Бех-Ардашир. Этот город Ардашир сделал центром округа, подчиняв ему рустаки (волости) Бахурасир, Румакан, Нахр Даркыт, Куса и Нахр Джаубар, и назначил туда правителей. Из Савада Ардашир направился в Истахр⁵, а оттуда в Седжестан, затем в Джурджан, а затем в Абрашахр, 10 Мерв, Балх и Хорезм, до крайних пределов Хорасана. Много людей он убил и головы их послал в храм огня [богини] Анахид, а затем он из Мерва вернулся в Фарс и расположился в Джуре. Тогда к нему явились послы царя кушанов, царя Турана и царя Мукрана с проявлением покорности.

II

Когда власть перешла в руки Ардашира, сына Папака, он принялся зверски убивать Аршакидов, из рода которых были цари других племен⁶, пока он их не уничтожил. Сделал он это ввиду того, что дед Ардашира, сына Папака, Сасан, сын Ардашира, сына Бахмана, сына Исфендияра старшего, поклялся, что если он когда-либо станет царем, он не оставит в живых ни одного потомка Аршака, сына Хурра; Сасан вменил это в обязанность и своим потомкам и завещал им, чтобы ни одного из них они не оставили в живых, если когда-либо кто-нибудь из них будет царствовать. Ардашир, сын Папака, был первым царем из его внуков и из его рода, а потому он убил их всех, и женщин, и мужчин, и никого из них не оставил в живых, в соответствии с заветом своего деда Сасана.

XXII

До вступления на престол Хосроя, должность испехбеда, главного начальника войск, занимал один человек, и ему принадлежало командование войсками во всем государстве. Хосрой разделил эту должность и это звание между четырьмя испехбедами, а именно: испехбедом востока, т. е. Хорасана и прилегающих областей; испехбедом запада,

¹ Царь царей.

² (Иранский) Азербайджан. Согласно Гюлистанскому мирному договору 1813 года между Российской Империей и Персией, России отошли части иранских территорий, среди которых и территории современного Азербайджана. Советская историческая наука, продолжая внешнеполитический курс, взятый еще при Империи, рассматривая исторический Азербайджан, не уточняла в своих работах о государственной принадлежности тех или иных территорий дабы «приукрасить» союзную республику и уровнять её перед социалистическим строем. — *прим. ред.*

³ В силу особых условий, а именно своей чрезвычайной плодородности, неиранская территория — Вавилон (ныне Ирак) — являлась главной экономической опорой сасанидского Ирана. Главным образом это относится к той части Ирака, которую арабы называли Савад — «пахотная земля». В данном месте у ат-Табари эта территория называется еще и Суристан — «земля сирийская» (арамейская), так как она при Сасанидах была населена арамеями, а Суристан — не что иное, как персидский перевод арамейского названия Бёт-Арамайё (BeJaṣṣaiV византийцев).

⁴ Мада'ин — по-арабски значит «города»; под этим названием понимается город, вернее, комплекс семи городов, расположенных в 30 километрах к юго-востоку от Багдада, по обоим берегам Тигра.

⁵ В провинции Фарс, древний Персеполь, родина Ардашира.

⁶ Ат-Табари называет этих царей мулук ат-тава'иф, т. е. «царями народов» (или «племен»), что Нёльдеке (Th. Noeldeke, ук. соч., стр. 26) переводит через «Theilkönige»; по-видимому, речь идет о правителях других областей или вождях других племен, подчиненных сасанидским царям и тоже носивших титул шах, обычно переводимый русским термином «царь» (араб. мелик); отсюда титул сасанидских царей шахиншах («царь царей») и далее у индоскифов греческий титул ο βασιλευς των βασιλεων.

испехбедом юга (нимруз), т. е. Йемена, и испехбедом Азербайджана⁷ и прилегающих областей, т. е. страны хазар. Он это сделал, усматривая в этом залог порядка в своем государстве, а воинов он подкрепил оружием и конями и взял обратно некоторые области царства иранского, которые при Кобаде по различным причинам и обстоятельствам перешли в руки царей других народов; сюда относятся: Синд⁸, Буст⁹, Руххадж¹⁰, Забулистан¹¹, Тохаристан¹², Дардистан¹³ и Кабулистан¹⁴. Большое избиение он учинил в народе, именуемом париз¹⁵, а оставшихся в живых выселил из их страны и поселил их в разных местах своего царства; они были рабски покорны ему, и он в своих войнах прибегал к их помощи. По приказанию

Хосроя был уведен в плен другой народ, именуемый суд¹⁶; их привели к нему, и он велел убить их всех, кроме 80 человек из их витязей: их он оставил в живых и велел их поселить в Шахрам-Фирузе⁷⁶ и привлекал их к участию в своих войнах.

Затем народ абхазов, народ банджар¹⁷, народ баланджар¹⁸ и народ алланов¹⁹ объединились для вторжения в страну Хосроя Ануширвана и выступили в Армению, чтобы подвергнуть ее население грабежу. Их путь туда пролегал по ровной удобопроходимой территории, и на первых порах Хосрой не обращал внимания на их действия, но как только они вступили в его страну, он направил против них войска, которые вступили с ними в сражение и уничтожили всех, кроме 10000 человек; этих они захватили в плен, и они были расселены в Азербайджане и прилегающих областях.

Еще Фируз построил в стране Сул и стране алланов каменное сооружение с целью оградить свою страну от посягательств со стороны этих народов, а сын Фируза, Кобад, построил в этих местах еще много новых сооружений и, наконец, когда воцарился Хосрой, он велел построить в стране Сул ряд городов, крепостей, валов и много других сооружений из камня, добытого в области Джурджана; все это должно было служить защитой и убежищем для населения его страны в случае нападения на них врага.

Самым сильным, отважным и мощным из турок был хакан Синджибу, и у него было больше всего войска; это он вступил в бой с Вазром [или Варзому], царем эфталитов,

⁷ См. прим. 2

⁸ Область Индостана в нижнем течении р. Инда и его дельте между 20°35' и 28°39' с. ш. и 66°40' и 71°10' в. д.

⁹ Город на реке Хелмунд; главный город всей восточной горной части Седжестана.

¹⁰ Один из двух округов восточного Седжестана.

¹¹ Под этим названием у арабов была известна горная область в верховьях рек Хелмунда и Кандахара, в частности область, окружающая г. Газну

¹² Речь идет, очевидно, о Таликане хорасанском, а не тохаристанском, так как эфталиты в то время уже владели Тохаристаном.

¹³ Чтение сомнительное, отождествить не представляется возможным.

¹⁴ Так арабы называли область между Газной и Кабулом.

¹⁵ Воинственное племя в Кирмане, державшееся зороастризма еще при Омейядах и принявшее ислам только при Аббасидах.

¹⁶ Сул — название местности и, вероятно, племени в Джурджане (на юго-восточном берегу Каспийского моря). В эпоху арабских завоеваний Сул встречается как имя турецкого князя в Джурджане (ат-Табари, II, стр. 1323 сл.).

¹⁷ Чтение сомнительное, видимо, искажение пехлевийского бурджар, бураар — «булгары» (ат-Табари, Глоссарий, стр. DXCI).

¹⁸ Баланджар — древняя столица хазар, севернее Дербенда; впоследствии столица была перенесена в Итиль, где она уже находилась при жизни ал-Мас'уди (BGA, III, стр. 62; Якут, I, стр. 729); Ибн ал-Факих приписывает постройку города Баланджара Хосрою (!); он же говорит и о реке этого имени (BGA, V, стр. 288 и 293). Здесь это название, очевидно, употреблено в качестве этнического термина для обозначения хазар.

¹⁹ Алланы в течение всего средневековья упоминаются в качестве одного из главных народов, населявших Кавказ.

нисколько не устранившись их многочисленности и силы, убил их царя Вазра и все его войско, захватил в виде добычи их богатства и овладел их страной, за исключением той ее части, которая ранее была завоевана Хосроем. Синджибу склонил на свою сторону абхазов, банджаров и баланджаров, так что они изъявили ему свою покорность. Они сообщили ему, что цари иранские всегда защищались от них уплатой выкупа, посредством которого они удерживали их от вторжения в свою страну. Тогда Синджибу выступил во главе 110000 воинов, подошел к пограничным областям Сула 85 и отправил Хосрою угрожающее и высокомерное требование, чтобы он прислал ему деньги, а абхазам, банджарам и баланджарам тот выкуп, который им уплачивали до воцарения Хосроя, а если Хосрой не поспешит послать ему то, что он требует, то он де вторгнется в его страну и нападет на него. Но Хосрой не обратил внимания на его угрозы и не согласился ни на одно из его требований вследствие того, что он возвел у ворот Сула укрепления и вследствие защищенности тех путей и дорог, по которым приходилось идти хакану Синджибу; помимо этого, Хосрой знал, что по его распоряжению границы Армении охраняются отрядом в 5000 воинов, конных и пеших. хакан Синджибу узнал, что Хосрой укрепил границу Сула и не солоно хлебавши ушел восвояси вместе с теми, что были с ним. И враги, обитавшие против Джурджана, при наличии тех крепостей, которые по приказу Хосроя были возведены вокруг него, не могли делать набегов на него и не могли овладеть им... Алланы в течение всего средневековья упоминаются в качестве одного из главных народов, населявших Кавказ

(пер. А. Н. Шмидта)

Текст воспроизведен по изданию: Шмидт А. Э. Материалы по истории Средней Азии и Ирана // Ученые записки института востоковедения, Том 16. 1958

- © текст - Шмидт А. Э. 1958
- © сетевая версия - Thietmar. 2003
- © OCR - Прудковских В. В. 2002
- © дизайн - Войтехович А. 2001
- © Институт востоковедения. 1958

Текст адаптирован командой «АНТИТОПОР»
www.antitopor.ru